

Feuilleton de la "Liberté" — No 12

Chez les Sauvages de la Colombie Britannique

Sous-titre d'un Missionnaire

Par le Père A.D. MORICE, O.M.I.

(Suite)

Il n'en va pas toujours ainsi. Je me rappelle qu'un jour de marche sur la même partie du lac, six personnes se gèrent le nez, les joues, le menton et les genoux avant d'avoir fait halte pour midi.

J'étais nouveau; je fus donc bien étonné, et tous ceux qui étaient déjà baptisés — pas nombreux — se réconcilièrent avec Dieu. Les yeux avaient repris presque aussitôt après le départ de mon prédécesseur; les jongleurs avaient exercé librement leur métier diabolique, et plusieurs autres désordres s'étaient introduits.

— Ne t'en étonne pas, me dit-on; ici il en est toujours de même. Nous sommes des saints quand le prêtre est avec nous; dès qu'il est parti, nous redevenons diaboliques.

Il faut avouer qu'il n'y avait là rien de bien encourageant.

Aussi je dus leur paraître sévère. Je grondai, et j'eus la satisfaction de m'apercevoir à leurs propos que mes coups portaient.

Malheureusement, ne connaissant pas la langue, je dus avoir recours à un interprète. Or, en raison de ce que je savais de tohobitane, dialecte de la même famille linguistique comme je l'ai déjà dit, je commençai à m'apercevoir qu'un interprète est souvent un bien piètre intermédiaire entre l'orateur et ses auditeurs. Le mien était à peu près nul.

L'essai du tchinouk, jargon en usage sur toute la côte du Pacifique septentrional, et mon homme avoua qu'il ne me comprenait pas assez pour rendre correctement ma pensée dans sa langue. Je pensai que l'anglais serait plus facile, mais je ne trouvais personne qui le connût suffisamment pour m'être d'aucun secours.

Je me rabattais alors sur le français du pays, et parvins à me faire comprendre. Mais, hélas! comme Bossuet et Massillon durent tressaillir d'indignation dans leurs tombes!

Savez-vous, par exemple, comment, dans ce bienheureux parler propre aux mets de la région, vous devez dire pour être compris "Quand le Fils se fit homme, le démon était maître de presque tout le monde"? Ecoutez: "L'bon Yeu son garçon quand on y devient la même chose comme nous autres, le Yable quasinient tout l' monde son bourgeois".

J'eus de la peine à m'habituer à ce jargon. Aussitôt que je pus bégayer la langue des Indigènes, je n'en servis, au risque de faire rire des fautes que je ne pouvais manquer de faire alors. Rien n'égalait un sauvage comme un mot mal prononcé, surtout s'il prête à contresens.

Je fus donc relativement content de ma première visite chez les Babines.

Mais, ma seconde me donna lieu de croire que la persévérance n'est pas leur vertu distinctive. Pourtant, au dire de ceux qui les avaient connus avant moi, il y avait eu progrès. Malheureusement ce progrès fut loin d'être constant, et graduellement les jeux de hasard, les sorcelleries et diableries, et surtout les pataches reprirent de plus belle.

Ce fut au point que, quelques années plus tard, arriva de New-Westminster l'ordre définitif pour les Babines d'avoir à renoncer non seulement à ces désordres, mais à tous les festins publics, petits et grands, sous peine de se voir abandonnés du prêtre, qui avait autre chose à faire qu'à perdre son temps avec des Indiens qui semblaient se moquer de ses enseignements.

Pour le coup, ce fut un émoi indescriptible. Il faut connaître ces Indiens pour se faire une idée du tapage qu'ils peuvent faire quand ils y mettent de la bonne volonté. Qu'on s'imagine deux cents personnes ou plus parlant à la fois, gesticulant comme des possédés, chacun voulant se faire entendre au-dessus de son voisin, voir d'hommes et voir de femmes, toutes plus criardes les unes que les autres; fut le concert dont je fus gratifié au sortir de l'église après que j'eus annoncé la décision de l'autorité ecclésiastique.

Le charivari fut tel que les chiens, épouvantés, se mirent de la partie, et entonnèrent des hurlements plaintifs qui furent continués par toute la gent canine, quatre ou cinq cents chiens aussi criards que leurs maîtres! Jusqu'à ce qu'un Indien, plus sésé que les autres, s'apercevant du brouhaha de la scène, fit partir d'un immense éclat de rire qui trouva quelque écho chez les jeunes gens, et calma un peu l'effervescence de la foule, qui s'écula lentement.

Je dois excepter le chantman, ou chanteur d'office, qui est chargé d'entonner pieuses et saintes à l'église. Sauvages, plus rassis et d'humeur plus pacifique que les autres, il était, pour cette raison, la rive des érudits et des batailleurs. Au lieu de renfermer chez lui, il vint me trouver tout tremblant pour se plaindre de ce que, au plus fort de la mêlée, on l'avait culbuté, on lui avait craché au visage et quelq'un l'avait même menacé du bâton, c'est-à-dire, ajouta-t-il par manière de commentaire, qu'on avait voulu l'éborgner!

— Et tout cela, disait-il, parce que j'ai voulu soutenir la parole du Grand-Raconneur (l'Évangile).

— Si elle n'a pas de plus haute destination, n'est-ce pas, est-ce en grand danger de tomber à l'eau.

Pour le satisfaisant, je lui dis que j'avais avec moi toute une pharmacie. Il n'avait qu'à me montrer

ses plaies, je m'empressais de les panser et de leur appliquer le plus puissant de mes spécifiques. Il n'avait pas la moindre égratignure.

Il faut dire pourtant que ce tumulte à propos d'une mesure jugée nécessaire par qui de droit aurait dû être d'appréhension, lors de ma visite qui suivit, qu'on avait subrepticement préparé à grands frais un festin auquel tout le monde devait prendre part aussitôt que je serais parti.

Voulant les mettre à l'épreuve et m'assurer s'ils étaient plus chrétiens que païens, je leur déclarai dès le premier jour que, plusieurs n'étant pas encore arrivés, j'allais partir pour le Rocher-Déoulé, et qu'à mon retour je donnerais comme d'habitude les exercices de la retraite, s'ils n'avaient point entrevenu aux ordres de Monseigneur en ce qui était des festins.

Et je m'enfonçai au travers des montagnes qui séparent le bassin du lac Babine de celui de la rivière Bulkley.

Avant même mon retour à Hwotat, lac Babine, j'appris que les sauvages de cette localité, tout comme ceux de l'autre rive, n'avaient tenu aucun compte de la défense épiscopale, et que tous avaient participé à la fête.

— On ne pourra refuser les sacrements à tant de monde, avait-on l'air de penser.

Des que je parus au lac Babine, on s'efforça de m'adoucir, saluant mon retour d'acclamations joyeuses et se précipitant sur moi pour me prendre la main. Ils s'étaient bien proposé de cacher leur faute; ils comptaient sans les voies d'information secrètes à ma disposition.

Je ne parlai de rien avant le premier exercice public. Mais je déclarai alors que, conformément aux instructions de mon supérieur, instructions dont je leur avais déjà communiqué la teneur, je ne confesserai que les enfants qui n'avaient pris aucune part au festin donné malgré sa défense.

En conséquence, ajoutai-je, je vais baptiser aujourd'hui les nouveaux-nés et entendre la confession des enfants, et demain je repars pour le lac Stuart.

Il me semble encore voir les figures altérées de mes Babines quand je fis cette déclaration. Petits et grands semblaient se rendre compte de la gravité de la situation. C'était un silence de mort; même les enfants à la manelle faisaient momentanément trêve à leurs cris. Bien que l'église, une grande bâtisse, fût pleine comme un œuf, on eût pu entendre courir une souris!

Mais les sentiments comprimés, autant par la surprise que par le respect pour la sainteté du lieu, éclatèrent à la sortie. Là se renouvela le même délire, plus haut, scène cette fois d'autant plus violente qu'on eût voulu savoir qui était le "traître", l'informateur.

On fit tout au monde pour m'empêcher de partir. Personne ne voulut me prêter de canot; aucun jeune homme n'osa consentir à me remmener.

Enfin j'eus trois Porteurs du Fond du lac Stuart, à l'esprit desquels je fis miroiter leur supériorité sur les Babines, appuyant sur le fait que le Porteur est avant tout l'homme du prêtre, qu'il n'abandonnera jamais chez des ennemis, des païens, etc.

Bref, je réussis à leur persuader de retourner dans leur pays et de ne prendre avec eux.

Voyant qu'ils ne pouvaient me retenir par des moyens naturels, les Babines eurent recours au surnaturel, comme ils l'ont fait. Tous leurs sorciers allaient se concerter, m'assurant, pour m'impressionner un vent contraire, et allaient déclencher contre moi toutes les forces de la nature.

Naturellement je me ris de leurs menaces et partis.

Nous sommes constamment un vent des plus favorables, ce qui est très rare en cette saison, et je souhaitais maintes fois depuis que les sorciers se fâchent encore contre moi.

CHAPITRE X

Dangers et contrariétés

SOMMAIRE — Un sauvetage miraculeux. De nouveau chez les Babines — Préface du prêtre du diable — Morceaux — Le chantman — Histoires.

Les deux branches de la tribu babine se trouvaient donc momentanément délaissées par le prêtre dont elles ne voulaient pas suivre les enseignements. Au lieu de s'humilier et de mériter son retour par un amendement congru, les malheureux réjouissaient contre l'aiguillon, et reprirent toutes leurs anciennes coutumes et observances superstitieuses.

Et pourtant, chose remarquable, ils ne lâchèrent pas la prière publique et continuèrent à observer l'abstinence du vendredi et, plus ou moins, le repos dominical. Toujours le même système: ils voulaient servir deux maîtres.

Le bon Dieu leur apprit l'hiver suivant ce qu'il pensait de leur conduite, en leur envoyant une maladie épidémique qui décima leurs enfants. Plus de quarante périrent en quelques semaines.

En même temps, les accidents s'accumulèrent: accidents, comme autant d'avertissements miséricordieux.

Qstimes (Antoine), père de famille encore à la fleur de l'âge, descendait avec son genre, le chasseur, mais dont l'air était plus jeune, la rivière Babine, cours d'eau assez important et d'une rapidité vertigineuse; lorsque leur canot donna contre un brisant qui le fit chavirer. Comme, par miracle, le chaviré n'aurait pu rejeter sur la grève par les vagues en courroux, tandis que son compagnon, moins heureux, se serait égaré par le courant.

Et pourtant la bonne Providence veillait sur lui. Au moment où il allait être asphyxié par les eaux tapageuses qui le roulaient dans leur sursaut, il

put prendre pied, il se heurta tout à coup à quelque chose de solide, qui manqua de l'assommer. S'y cramponnant comme à une planche de salut, il s'aperçut bientôt qu'il était en contact avec une énorme roche.

Si seulement elle me permettait de me tenir à flot! pensa-t-il instinctivement.

Or en moins de temps qu'il n'en faut pour l'écrire, il avait grimpé des profondeurs de l'abîme au sommet de la roche qui, heureusement, émergeait au-dessus de la surface des flots.

Il maintenait l'ailleté l'ailleté parce qu'il se trouvait échoué au beau milieu d'une rivière large et profonde.

Le bon Dieu, qui veillait sur lui — car Qstimes, homme féroce comme son genre, bien que moins religieux, était un homme de bonne conduite — le bon Dieu, dis-je, répondit affirmativement. Le chantman, désormais hors de danger, l'eut vite aperçu, et lui criant de tenir bon jusqu'à la fin, retourna vers la loge de chasse qu'ils avaient quittée peu avant l'accident.

Quelques instants s'écoulèrent qui parurent des heures au naufragé grelottant de froid sur sa roche solitaire. Il commençait à ressentir les premières douleurs occasionnées par les blessures qu'il avait reçues au contact des galets du lit de la rivière, lorsque son genre revint avec une longue corde pour tenter le sauvetage — leur canot était naturellement perdu.

Lui lançant sa corde dont un bout était noué à une pierre, pour en faciliter le jet, le chantman lui cria de se l'attacher à la ceinture.

Et surtout ne manque pas de la nouer fortement, ajouta-t-il, car je vais tirer de toutes mes forces.

Malgré son commencement de défaillance, sentant qu'il allait de sa vie, Antoine s'attacha le bout de la corde aussi solidement qu'il put, fit un grand signe de croix, et se laissa tomber à l'eau.

Au milieu des rochers, il se sentit entraîné violemment au travers du lit de la rivière, jusqu'à ce que, plus mort que vif, il abordât sur la rive. Il était sauvé.

Il n'en souffrit pas moins assez longtemps des suites de l'accident.

Comme pour faire ressortir mieux encore le caractère presque miraculeux de ce sauvetage, Dieu permit qu'un enfant se noyât ce même été non loin de là, pendant que son compagnon de canot abordait à la rive.

Cet accident faillit avoir des suites fâcheuses. Comme toujours en pareille circonstance, on soupçonna le survivant d'avoir causé la mort du pauvre disparu, et ses oncles maternels qui, pour les Babines, sont bien plus proches parents que son propre père, jurèrent de venger la mort de leur neveu.

Un autre côté, le gant fut relevé, non pas par le père de l'enfant sauvé, mais par son oncle maternel.

L'air moite était grande de part et d'autre, et les deux partis ennemis ne s'étaient pas rencontrés depuis un an, lorsqu'un notable du nom d'Alexandre, Babine qui avait été baptisé dans son enfance, tomba dangereusement malade.

Sentant qu'il ne vivrait pas longtemps, il supplia ses proches d'aller chercher le prêtre, d'autant plus qu'on en était à l'époque où celui-ci avait eu l'habitude de faire sa visite d'été. En même temps, il conjura les Babines de reconnaître la main de Dieu qui les frappait et de se préparer à bien recevoir son envoyé.

Tout fut l'occasion de mon retour chez mes ouailles dévoties. Et j'y allai, deux, peut-être trois, ans que je ne les avais pas vues.

Cinq jours après, un canot monté par trois ranciers vint me prendre à la Mission. À cause de l'urgence du cas, nous fîmes force de rames et voyageâmes même une partie des nuits.

Disons de suite notre déception. Alexandre mourut, simplement quelques heures avant notre arrivée. L'infirmité avait été loin de mener une vie édifiante; malgré sa position sociale (de l'art-22), il n'avait pas reculé devant le métier de jongleur. Espérons que sa contrition jointe à son désir de la confession manifesté par sa démarche, et son résultat ultime, lui auront obtenu le pardon de ses fautes.

Tout et nuit, il appelait le prêtre, me disait ses proches, et ne pouvait se passer d'aller au ministère de Dieu, il avait ses péchés en présence d'un ange.

Ne pouvant rien faire pour le défunt, je m'efforçai pas moins de lui rendre mon retour interprété chez les Babines comme une intervention providentielle pour me faire essayer de les ramener à Dieu. J'annonçai donc que j'allais incessamment recommencer une retraite en leur faveur.

Ce fut le signal pour une série d'actes provocateurs de la part de ceux, assez nombreux, qui étaient des débauchés. Le tambour du jeu commença à résonner le long des côtes, et les agents du démon agitaient pour détourner de l'église ceux qui se sentaient tentés d'y venir s'inscrire.

Les uns, non moins que la prudence, me conseillaient de fermer les yeux sur ces provocations. Je ne gardai donc d'y faire attention, et ne montrai aussi aimable que je le pus, des dehors d'exercice de mon ministère et aussi intéressé que possible dans mes prédications. En sorte que chaque jour j'eus la satisfaction de voir mon auditoire grossir.

Bien que tous ne se fussent pas rendus à mon appel, un très grand bien fut opéré et une foule de débauchés reprirent.

Par ces désordres, les plus fréquents chez les sauvages sont incontestablement les brèches faites

à la morale catholique relativement à l'indissolubilité du mariage. C'est là un point sur lequel le missionnaire doit constamment veiller.

Plusieurs couples qui s'étaient séparés, furent donc réunis; d'autres qui s'étaient illégalement mariés furent séparés.

Cela ne pouvait plaire au diable. Il résolut de s'en venger.

Parmi les coupables se trouvait un homme marié par le prêtre, qui n'avait pas craint de rejeter sa femme légitime pour en prendre une autre. C'était François, qui jusque-là avait été comme le bras droit du missionnaire. Comme *corruptio optima pessima*, pire est la chute de qui a été très bon, cet ami d'autrefois se montra d'autant plus endurci dans son péché qu'il avait été un excellent chrétien.

Ces régularisations des ménages en faute étaient, sous la haute direction du prêtre, l'œuvre du chef et de ses assistants, les sous-chefs, les surveillants et les "soldats". Le soir d'un jour que j'avais moi-même travaillé encore plus que d'habitude, ce chef vint me trouver.

— Père, me dit-il, nous avons "arrangé" tous les couples qui vivaient dans le péché. Il n'y a plus que François. Il ne veut pas nous écouter. Il faut que tu l'en mêles. Nous renonçons à le remettre sur le bon chemin. Nous le laissons cette tâche.

J'étais extrêmement fatigué; il était tard, et j'avais une terrible envie de dormir. Néanmoins, comment refuser la corvée qu'on me jetait sur les bras? Le pauvre chef avait lui-même peiné au-delà de tout ce que je pourrais dire avec les réfractaires. Il me fallait donc m'écarter.

Malgré l'heure avancée, je mandai le pêcheur coupable, qu'on m'amena les poings liés. Quant à sa concubine, femme non baptisée qui appartenait à un clan connu pour son manque de religion, je ne m'en occupai point. Je n'avais point confiance en sa parole, et puis si François la quittait et reprenait sa femme légitime, elle devrait bien bon gré mal gré se passer de lui.

Selon l'habitude en pareil cas, son partenaire coupable se tint à genoux devant moi, et écouta patiemment, bien que d'abord avec mauvaise grâce, la mercuriale que je crus devoir lui servir.

Je lui représentai alors combien je regrettais de le voir dans une pareille position, lui qui avait toujours été mon aide le plus apprécié, qui était non seulement baptisé mais légalement marié devant l'église à une femme qu'il avait été toujours bien conduit, et cela par amour pour une femme qui était loin de la valoir. Lui parlai de l'enfer qu'il avait richement mérité, et qui pouvait être son partage avant longtemps.

Vois, lui dis-je, comme Dieu est terrible quand on abuse de ses grâces; souviens-toi d'Alexandre, qui m'a, pour ainsi dire, amené ici. Tout le monde peut profiter de ma présence ici, excepté lui. La même chose peut t'arriver, etc.

Bref, après une assez longue exhortation, mon homme me regarda soudain, qui jusque-là s'était contenté de tenir la tête baissée, et m'offrit sa main que je pris amicalement.

C'était le signe sauvage de la soumission. Il se déclara prêt à faire ce que je lui dirais; on lui défit les poignets et, après un grand signe de croix, il s'en alla.

Le diable avait perdu la partie. Mais cela ne faisait pas l'affaire de la femme répudiée en faveur de l'épouse légitime. Aussi, en rage au cœur, elle se dit qu'elle saurait bien le faire payer au prêtre, qu'elle considèrerait comme la cause unique de son humiliation et de son bien-être. Saisissant donc une corde, elle sortit, déclarant qu'elle allait se pendre.

Or, au lac Babine, le missionnaire habite une maison écartée, à l'orée du bois, non loin de l'église, mais à distance du village proprement dit.

Il pouvait être minuit, ou une heure. Après une journée si bien remplie et tant d'affaires épuisées, ses règles, je goûtais un repos que je croyais bien mérité, quand je fus réveillé en sursaut par des coups redoublés qu'on frappait à ma porte. On cherchait à l'ouvrir ou, au besoin, à l'enfoncer.

Je me levai, une voix féminine dominée par l'émotion, criait:

— Patrick Patrick, sors vite d'ici. On vient tuer le prêtre, on va le tuer avec lui.

C'était la mère de l'enfant couché sous mon toit qui voulait soustraire son fils au danger dont l'enfant menacé sans le savoir. Celui-ci, qui n'était pas plus que moi au courant de ce qui se passait dans le camp, se contenta, sans ouvrir, de conseiller le silence à sa mère, remarquant que si elle continuait, elle allait se réveiller.

Qu'y a-t-il donc? demandai-je alors, pour montrer que je ne dormais pas.

— Comment! Ne sais-tu pas? s'écria l'importune restée dehors. Quand la femme qui, par tes soins, a été répudiée par François, a appris que celui-ci reprenait son ancienne épouse, elle s'est allée se pendre dans le bois, et ses parents, lors d'un dîner, ont pris leurs carabines pour venger sa mort sur toi.

En même temps, des bruits confus, dont la distance ne me permettait pas de saisir le sens, se faisaient entendre dans la direction du lac, et je n'aurais aucun doute sur la véracité de notre missionnaire.

Je compris alors la situation: la parenté non légitime et mal connue de nos sauvages débauchés s'était mise à la nouvelle de sa mort, l'avait comme un homme pour s'assommer, et n'en était empêchée que par nos amis, ceux qui avaient fait leur retraite.

(A suivre)

PETITES ANNONCES

Tout d'abord, nous vous recommandons le paiement des petites annonces par mandat postal, pour éviter les ennuis de la poste.

Les petites annonces doivent être envoyées au plus tard le lundi soir, à 10 heures.

TANNERIE
Vente de machines à tanner, toutes les pièces, outillage, etc. S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

A LOUER — Deux chambres dans maison moderne, chauffage central, eau chaude, etc. S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

VOUS AVEZ-VOUS MAUX PIEDS?
Si oui, nous vous recommandons de visiter le Dr. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

"Le Nouveau Victor"
Passe-temps des Victors
Quatre dans un
Prix: \$250.00
\$30.00 comptant; \$20.00 par semaine
E. Nesbitt, Ltd.
Nesbitt & Nesbitt
Téléphone 22 008

Envoyez-le chez PERTH
C'est ce que fait tout le monde pour ses cadeaux de Noël. Envoyez-le chez PERTH, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

AVEZ-VOUS MAUX PIEDS?
Si oui, nous vous recommandons de visiter le Dr. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

TABACS CANADIENS — Vente de tabacs, cigarettes, etc. S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

Travail de Dentiste à DES PRIX REDUITS
Les dents sont extraites avec la plus grande douceur, la plus grande rapidité, la plus grande efficacité. S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

TARAS HUBICKI
PROFESSEUR DE VIOLON
S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

DR D.R.E. JACOB
S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

Combustible pour les soirées froides
Jetez tout simplement une bûche dans le foyer.

TAMARAC-SCIE — 1/4 corde — \$2.50; 1/2 corde — \$4.50
EPINETTE-SCIE — 1/4 corde — \$2.25; 1/2 corde — \$4.00
PEUPLIER-SCIE — 1/4 corde — \$2.00; 1/2 corde — \$3.50
OROUES (Fruche épaissée)-SCIE — 1/4 corde — \$2.25; 1/2 corde — \$4.00
BOULEAU (pour foyer)-SCIE — 1/4 corde — \$2.75; 1/2 corde — \$4.75

Quand vous achetez du bois aux prix ci-dessus mentionnés, vous vous procurez la meilleure valeur en bois, car notre bois est tout sec et de la meilleure qualité.

Toupin Lumber & Fuel Co. Ltd.
200, rue St-Jacques
Téléphone 201 106

Chapelle Funéraire BARKER
124, RUE DONALD, angle Broadway
Téléphone 23 515

AU SACRE-COEUR

Messe de minuit

"Noël Noël!" Ce chant pieux nous arrive cette nuit comme un souffle puissant de foi et d'amour. Une voix de "Chœur nous" soule et chante. Nous fit revivre les souvenirs du vieux Noël chrétien qui attire vers la crèche de l'Enfant-Dieu et capte tous les esprits et les cœurs. Cette introduction vibrante du "Minuit chrétien" fut le prélude heureux de cette fête du ciel. Le programme de musique sacrée et de chants appropriés fut exécuté avec précision et ampleur. Il nous est donc particulièrement agréable d'offrir à Mme G. LaBiche, directrice de notre chœur, pour l'occasion, nos hommages respectueux de vive reconnaissance. Son dévouement pour la paroisse est bien connu, et dans la circonstance il ajoute un nouveau rubis à sa couronne de mérites.

L'auel était revêtu de sa grande toilette des plus belles fêtes. On y respirait le parfum des petites roses du Canada, ces artistes du bon goût et de la piété liturgique. La grand-messe fut chantée par le R. P. J. Chausson, O.M.I., assisté du Rév. Père Curé et de son vicaire coadjuteur et sous-diacre d'office.

Après la messe, nos enfants étaient rayonnants de beauté et de piété. Sans doute, le petit Roi de la Crèche a dû sourire devant la tenue gracieuse et digne de ces pages du marivault comme il a souri autrefois à l'humble hommage des bergers.

Comme bouquet spirituel à la grandiose de cette fête, le regard de la foi nous a montré Jésus de Bethléem dans le cœur de la foule adonnée dans l'adoration à l'heure de la communion. "Noël Noël!" Oui, chantons le Rédempteur.

Le Jour de l'An
C'est dimanche prochain le Jour de l'An. C'est avec empressement que nous répons à tous et à chacun: Bonne heureuse et sainte année!

WINNIPEG

"A Nous la Liberté" à Winnipeg

Dans quelques jours l'on déroulera à Winnipeg le célèbre film sonore français "A Nous la Liberté", réalisé par René Clair. Ce film a fait fureur partout où il a été montré.

Le "Miroir" d'aujourd'hui est le plus grand maître créé. La "Free Press" en fait également les plus grands éloges. Le film sonore français est un événement que tous ceux qui sont intéressés à la langue française ne devraient pas manquer, car c'est une occasion qui ne se répète que rarement et qui, nous le pensons, ne sera pas oubliée par ceux qui ont vu le film.

TARAS HUBICKI
PROFESSEUR DE VIOLON
S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

St. Boniface Garage
T.M. 201 200

Combustible pour les soirées froides
Jetez tout simplement une bûche dans le foyer.

TAMARAC-SCIE — 1/4 corde — \$2.50; 1/2 corde — \$4.50
EPINETTE-SCIE — 1/4 corde — \$2.25; 1/2 corde — \$4.00
PEUPLIER-SCIE — 1/4 corde — \$2.00; 1/2 corde — \$3.50
OROUES (Fruche épaissée)-SCIE — 1/4 corde — \$2.25; 1/2 corde — \$4.00
BOULEAU (pour foyer)-SCIE — 1/4 corde — \$2.75; 1/2 corde — \$4.75

Quand vous achetez du bois aux prix ci-dessus mentionnés, vous vous procurez la meilleure valeur en bois, car notre bois est tout sec et de la meilleure qualité.

Toupin Lumber & Fuel Co. Ltd.
200, rue St-Jacques
Téléphone 201 106

Chapelle Funéraire BARKER
124, RUE DONALD, angle Broadway
Téléphone 23 515

Il n'y a, à proprement parler, pas de vedettes dans "A Nous la Liberté". Les acteurs ont été choisis en dehors du monde du théâtre, pour leur aptitude physique et leur talent à incarner les personnages du film. Aucun ne joue pour soi, mais tous jouent pour l'ensemble.

La musique est de Georges Auric, très soucieux du monde musical, notamment par "Les Matelots", "Les Pêcheurs", "La Pastorale" et autres. "C'est au Théâtre Domination que sera donné "A Nous la Liberté", le 31 décembre et les 2, 3 et 4 janvier. M. J.A. Hébert, le directeur-général, nous assure que ce film peut être vu par tous et ne saurait froisser personne.

PETITES NOTES

M. Julien Morin est l'invité de M. et Mme J.A. Hébert, avenue Mayfair, pendant la saison des fêtes.

Une nouvelle étrange, mais véridique

Cette nouvelle peut sembler paradoxale, mais elle vient directement des quartiers généraux de la police: Bien que M. Hiver ne soit plus à Winnipeg, il fait encore froid. Quand il y reviendra, il fera chaud.

Ceci n'est pas une charade, mais un fait: le volé Peter Winter a été trouvé coupable de vol, en Cour de police. Il a été condamné à la prison jusqu'au printemps. Ce qui fait que l'absence de l'hiver il l'aurait froid et quand il sera là, il fera chaud.

SAINT-BONFACE

Institut Collégial Saint-Joseph

Tableau d'honneur du mois de décembre

Grade XII — Excellence: Simone André, Thérèse Côté-Richard, Goldie Margaret Chiu, Albertine Duval, Margaret Ekins, Irène Gagnon, Thérèse Joyal, Joyce Lowry, Nancy McLean, Héroïque Desfontaines, Margaret Robb, Mary Solomon, Honeurs: Jennie Boda, Winnie Dukelow, Germaine Grégoire, Alice Lemay, Wida Ledoux, Frances Lough, Marguerite Muller, Blanche Rodrigue, Rita Tremblay, Elisabeth Trépanier, Margaret Williams.

Grade XI — Excellence: Thérèse Desautels, Elisabeth Jourdain, Jacqueline Desautels, Thérèse Laurendeau, Gilberte Lagacé, Georgette Bissonnette, Jeanne Corbell, Béatrice Dugan, Audrey Benoit, Marguerite Salomon.

Grade X — Excellence: Irène Phœbe, Denise Gaudet, Ella Gagnon, Florence André, Denise Pelletier, Hélène Blais, Thérèse Jalbert, Marguerite Kéris.

Grade IX — Excellence: Lorraine Saint-Godard, Lés Dussault, Jeanne Croteau, Thérèse Symone, Dorothy Mager, Josephine Galtant, Yvette Adam, Mary Rustik, Béatrice Gervais, Lucienne Bouchard, Louise Fouchard, Stella Walker, Yvonne Theriault, Marion Corbett, Margaret Cooper, Isabelle Chervier.

Cours Commercial — Excellence: Odette Toupin, Violet Anderson, Elise De Léve, Vera Mansley, Olga Polier, Madeleine Dugal, Anne-Marie Fauriol, Ida Dupas.

Cours Commercial — Deuxième année — Excellence: Irène Chamberland, Jeanne Desrochers, Stella McDougall, Maria McPeckridge, Thérèse Marcoux, Yvette Jolivet.

Grade VIII A — Excellence: Norma Miller, Ethel Cooper, Delphine Lafrance, Annie Suick, Marie Bourgeois, Martha Stove, Lucette Savolin, Gertrude Simeon, Yvonne Thomsen, Yvette Croteau, Thérèse Foulon, Anna Dufault, Juliette Phœbe, Relele Desjardins, Juliette Patenaude.

Grade VIII B — Excellence: Pauline Simon, Jeanne Chavonne, Annette Bérubé, Patricia Desjardins, Simone Charette, Annette Dumont, Aurora Van, Honebeck, Ruby Coleman, Jeanette Haughey, Josephine Lambert.

Elèves qui ont mérité les premières places en classe
Grade VII A — Mathilde Clément, Odie Desautels, Genevieve Trayer, Grade VII B — Marie-Pauline Albert, Jennie Skibo, Marie Laviole, Grade VI A — Madeleine Bernier, Jacqueline Gagnon, Léonie Voyer.

Grade VI B — Marie Delaune.

Ne manquez pas de voir

Rotavos Flower Shop
S'adresser à M. J. A. Hébert, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

Combustible pour les soirées froides
Jetez tout simplement une bûche dans le foyer.

FOURNAISES à AIR CHAUD

tout fonte, style "Acme" perfectionné



Fournaise meilleure et plus massive — munie de plusieurs nouveaux perfectionnements. Spécialement construite pour l'usage du charbon mou de l'Ouest, quoiqu'elle brûle également le charbon dur. Fournaise puissante et efficace qui donnera des années de service satisfaisant avec un minimum de consommation de combustible.

Réunit les idées modernes les plus nouvelles dans la construction de fournaies. Une caractéristique est la soupape qui laisse échapper la chaleur provenant des gaz sans danger d'explosion.

De construction solide avec corps en fonte de qualité. Le foyer, extraordinairement résistant, est par sections afin d'éviter toute déformation. La grille peut être facilement enlevée ou remplacée. Une nouvelle particularité est la soupape à air qui fait partie maintenant de toute fournaise "Acme". Accès facile à toute partie requérant un nettoyage.

Téléphonez à la Section des Poêles. Nous vous enverrons notre représentant qui vous donnera le prix de l'installation.

Avec foyer de 18 pouces et charpente	Avec foyer de 20 pouces et charpente	Avec foyer de 23 pouces et charpente
\$76.00	\$90.00	\$104.00

Section des Poêles, 3ème étage, Portage

PAIEMENTS DIFFERES SI ON LE DESIRE

THE T. EATON CO LIMITED CANADA

Heures de magasin: 8 h. 30 à 5 h. 30 — y compris le samedi

Heures de magasin: 8 h. 30 à 5 h. 30 — y compris le samedi

Maria-Thérèse Beauchemin, Marguerite Delcourt.

Grade V A — Cécile Le Nabat, M. Antoinette Gagnon, Thérèse Blais.

Grade V B — Alice Baril, M. Anna Richel, Berthe Brunet.

Grade V C — Noëlle Raymond, Denise Leclerc, Marguerite Fitzgérald.

Grade V D — Shirley Benoit, Clara Chasttrand, Marguerite Rade.

Grade IV A — Louise Prud'homme, Lucienne Pagnin, Catherine Calvo.

Grade IV B — Yvette Mousseau, Anne Voyer, Pauline Clarke.

Grade IV C — Helen Stankovic, Marguerite Stankovic, Elisabeth Honebeck.

Grade III A — Marie Landry, Laurette Gauthier, Alice Gaudet.

Grade III B — Margaret Morris, Marguerite Bussay, Mary De Klerck.

Grade III C — Adèle Monahan, Lorraine Lavery, Yvette Pelletier.

Grade II A — Louise Bernier, Marguerite Scott, Thérèse Harris.

Grade II B — Olive Voyer, Pauline Clark, Dorothy Douglass.

Grade I — Yvonne Saint-Pierre, Louise Bouvier, Odette Lévesque.

La récitation est, en général, un exercice en honneur dans les classes. Si l'on veut en obtenir tout le profit qu'elle peut donner, on éliminera tous les textes de valeur douteuse sous le rapport moral, cela va sans dire, mais aussi sous le rapport littéraire. L'élève doit être entraîné à la vertu: ce résultat ne sera pas atteint seulement par des morceaux directement moralisateurs et didactiques, mais aussi par toute page de prose ou de poésie dont la forme parfaite est capable par sa beauté seule d'inspirer de nobles sentiments et des pensées élevées. Le vrai "beau" est inséparable du "bien".

NE MANQUEZ PAS DE VOIR

Déc. 31 de **1 heure à 11 heures**

Janv. 2 de **1 heure à 11 heures**

Janv. 3 de **7 heures à 11 heures**

Janv. 4 de **7 heures à 11 heures**

Liberté!

Les seules représentations de ce remarquable **FILM FRANÇAIS**

Le grand succès de 1932

Théâtre Dominion

Main et Portage

Téléphone 93 683

25 et 26 novembre

REVENIR DES OFFICIERS MILITAIRES A L'UNION DU SACRÉ-COEUR DE WINNIPEG

C'est des rues Lydie et MacArthur. L'Agence personnelle de l'Union du Sacré-Cœur de la Ville de Winnipeg. Téléphone 26 870.

M. J. A. Hébert, O.M.I., curé, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

M. J. A. Hébert, O.M.I., curé, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.

M. J. A. Hébert, O.M.I., curé, 214, rue St-Jacques, Winnipeg.